

2024年3月

IRご担当者の皆様へ

一般社団法人 日本 IR 協議会  
専務理事 佐藤 淑子

## 日本 IR 協議会タイアップセミナー

### “2024年度 第1回 海外投資家向けIR英語セミナー” 英文同時開示への「備え」と「届く・伝わる・響く 英文ライティングスキル」

2024年4月23日(火) 13:00~15:40 (ZOOMウェビナー)

#### ○ 本セミナーの目的

2024年2月26日東京証券取引所は、海外投資家との対話の促進を目的として、プライム市場上場会社に対して、2025年4月の実施を目途に重要情報の日本語と英語の同時開示を義務づけると発表しました。ご担当者の皆様の作業の増加や時間・コストなどの制約を押し量りますと、間近に迫ったこの求めへの対応は容易なものではありません。

本セミナーでは、皆様が今後取り組まれる様々な対応の中で、事前に準備しておくべき事項や、最も比重が大きいと思われる「英文を書く、または翻訳する」というプロセスの効率化および対話促進効果の向上に関して、ぜひ知っておいていただきたいスキルをご紹介します。

#### ○ 本セミナーの本年度の実施要領

本セミナーは上記の目的に沿ってテーマを変えて、本年度は3回開催いたします。

第1回：英文同時開示への「備え」と「届く・伝わる・響く 英文ライティングスキル」

第2回：海外投資家に「伝わる」情報開示において大切な論理的思考

第3回：海外投資家が求める ESG 情報/注目する指標と、投資心理に「響く」情報発信のあり方

上記の3回のセミナーを通して受講いただくことで、海外投資家と効果的な対話を行う上で必要な英文IR資料を作成するためのスキルと最新の動向を知っていただけるプログラムとなります。全3回を受講いただくことで理解をより深めていただけると考えていますが、ご興味のあるテーマの回のみのご参加も可能です。

#### ○ 受講いただきたい方々：

IR業務の担当者、IR部門責任者を含め基礎から最新情報の習得を希望する方々の受講をお奨めします。

○ 受講方式：

Zoom ウェビナー方式（講師との質疑応答セッションあり）といたします。開催の数日前にアクセス先URLとプレゼンテーション資料をダウンロードするためのURLをご連絡いたします。

<2024 年度 第 1 回セミナーのご案内とお申し込み方法について>

■ テーマ

第 1 回：英文同時開示への「備え」と「届く・伝わる・響く 英文ライティングスキル」

英文同時開示のために準備は万全ですか。今から準備しておくべき事項、翻訳の進め方、翻訳会社の利用法について、実用的なヒントを学んでいただきます。また、効果的な英文を書くために、または効率的に翻訳するために知っておくべき英文ライティングスタイル「プレインランゲージ」をご紹介します。

■ 開催日時：2024 年 4 月 23 日（火） 13:00～15:40（アクセス受付 12:45～）

■ 開催方式：Zoom ウェビナー＋オンデマンド

■ プログラム

第一部：

- **Investor Relations Officer (IRO) の役割と海外投資家のニーズの変化**
- Investor Relations Officer (IRO) の役割
- 海外グローバル企業の IR 事例に垣間見る海外投資家のニーズの近年の変化

第二部：

- **投資家が望んでいる英文開示**
- **英文同時開示への準備**
- 英文同時開示に備え、事前に準備しておく事項
- 翻訳の進め方
- 翻訳会社の利用法
- **SEC が必須としている「プレインランゲージ」の紹介**
- プレインランゲージとは？
- 「届く、伝わる、響く」海外の優良開示例の紹介
- [リアル実践] IR 文書の長文を短文に変換（日本語 or 英語）

● **Q&A**

※プログラム内容を一部変更させていただく場合があります。予めご了承下さい。

※一部内容が過去開催分と重複しています。予めご了承ください。

■ 講師：(株) エイアンドピープル

■お申し込み方法

申し込み窓口	弊協議会のウェブサイトからご入力ください。 URL： <a href="http://www.jira.or.jp">www.jira.or.jp</a> (別紙添付の参加申込書にてメール、FAXでも受付けます。)
開催日時	2024年4月23日(火) 13:00~15:40(受付12:45~)
開催方式	<b>Zoom ウェビナー+オンデマンド</b> ※通信環境を事前にご確認ください。 ※オンデマンド配信(5月6日までを予定)については、ライブ開催後、準備整い次第、お知らせします。
セミナー参加費	会 員： 10,000円(税込) 非会員： 20,000円(税込) ※視聴に伴う通信費用は各自でご負担ください。
申込締切	4月16日(火)
キャンセルポリシー	キャンセルをお受けする日時は、4月18日(木)17時まで。 それ以降にキャンセルまたは当日ご欠席された場合は、参加費をお返しすることができませんのでご了承ください。 ※キャンセルはお電話のみにて受け付けます (担当：野池 03-5259-2676) ※お申し込み確認後に請求書をお送りいたします。 ★4月末日までにご入金願います。
その他	<ul style="list-style-type: none"><li>・ウェビナーご参加の場合、ご使用の通信環境がZoom ウェビナーに対応することをご確認のうえ申込みをお願いします。</li><li>・オンラインアーカイブ配信のアクセス URL は、準備が整い次第、受講申込者全員にお知らせします。</li><li>・技術的な都合などにより、やむを得ず、アーカイブ配信のすべてまたは一部中止することがございます。あらかじめご了承ください。</li></ul>

## 講師紹介：株式会社エイアンドピープル

### エグゼクティブアドバイザー 堀田 祐介

東京大学工学部卒。大手食品会社にて長年にわたり国外事業に従事後、海外資本 100%の半導体製造会社において代表取締役。グローバルビジネスへの従事の中で抱いた異文化間コミュニケーションへの課題感を携え、2019 年よりプレインイングリッシュ普及事業に参画。中小企業診断士。

### 取締役 橋川 真澄

青山学院大学 国際政治経済学部卒。日系/外資系大手翻訳会社にて、リングストおよびクオリティアシュアランス担当として従事。2008 年より(株)エイアンドピープル グローバルコミュニケーション事業部兼品質管理部長。2010 年より本セミナーの前身である「IR 実務英語セミナー」に参画。

## <2024 年度 “海外投資家向け IR 英語セミナー” 今後の予定>

### 第 2 回 海外投資家に「伝わる」情報開示において大切な論理的思考

開催予定日:2024 年 8 月 20 日(火)

セミナー概要:

#### 第一部

ただ数値の報告だけでは伝わらない。「伝えたいメッセージ」を確実に投資家に伝え、次のアクションにつなげるには? 論理思考の紹介

#### 第二部

投資家が望んでいる英文開示 (「以心伝心」が伝わらない相手と対話するための論理構成)

### 第 3 回 海外投資家が求める ESG 情報/注目する指標と、投資心理に「響く」情報発信のあり方

開催予定日:2025 年 1 月 21 日(火)

セミナー概要:

#### 第一部

海外投資家がいま見ている ESG 情報/指標

曖昧になりがちな ESG 情報をプレインに伝える

#### 第二部

海外事例紹介 (ESG 優良開示事例、投資家が心を動かされるトップメッセージ)

\* 日程や内容は変更になる場合がございます。予めご了承ください。

## 海外投資家向けIR英語セミナー 参加申込書

御社名	
所在地	〒

お一人目		お二人目	
フリガナ		フリガナ	
氏名		氏名	
部署名		部署名	
お役職		お役職	
電話		電話	
FAX		FAX	
e-mail	必須	e-mail	必須

講師への質問がございましたらご記入ください（※頂いたご質問のすべてに講師が回答することは保証できません。予めご了承ください。）

---

●お問い合わせは 一般社団法人 日本 IR 協議会  
〒101-0047 東京都千代田区内神田 1-6-6 MIF ビル 9 階  
電話 03-5259-2676 FAX03-5259-2677  
e-Mail : [seminar@jira.or.jp](mailto:seminar@jira.or.jp)

\*皆様からお預かりする個人情報は、当協議会が IR 活動の普及・促進を目的として収集しております。従ってこの目的以外にご記入いただいた内容や皆様に関する情報を第三者に開示することはありません。